



SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL

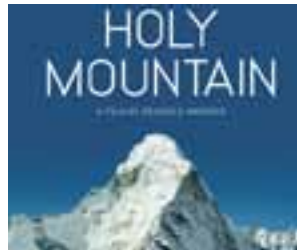
PROGRAMM-ÜBERSICHT
PROGRAMMA
PROGRAM OVERVIEW

6 / 8 / 2018 - 21.00 8 / 8 / 2018 - 21.00 10 / 8 / 2018 - 21.00

FROM CASPIAN SEA TO THE TOP OF IRAN
Dario Tubaldo, Matteo Zanga - 2018
Italien - 7 min

DUALITY
Alessandro Beltrame - 2018 - Italien
25 min

HOLY MOUNTAIN
Vorführung ausser Konkurrenz
Reinhold Messner - 2018
Deutschland - 80 min



7 / 8 / 2018 - 21.00

DAS TESSIN
Mi-Yong Brehm - 2017 - Deutschland
52 min

GAVAROT
Carlo Limonta - 2017 - Italien - 13 min

EN VOL VERS LES 8000
Antoine Girard, Jérémie Chenal - 2017
Frankreich - 40 min

MÀS ARRIBA DE TODOS
Elisa Bucchi - 2016 - Italien - 31 min

A SENSE OF WONDER
Mathieu Le Lay - 2017 - Frankreich - 3 min
Niederlande - 5 min

THE CLEAN APPROACH - ESSERE, OUTDOOR
Luca Albris, Alfredo Croce - 2018 - Italien
43 min

SOLO IN VOLO
Luca Maspes - 2018 - Italien - 31 min

DIE JURA-REGION
Mi-Yong Brehm - 2017 - Schweiz - 50 min



ARNE FLIES
Monique van Kessel, Kees Riphagen - 2017
Niederlande - 5 min

MARCEL AU SOMMET DE SON ART
Nicolas Falquet - 2017 - Schweiz - 23 min
43 min

WINTERLICHES GRAÜBUNDEN
Ulf Marquardt - 2017 - Deutschland - 50 min

POKE
Alico Roviralta - 2018 - Argentinien - 68 min



11 / 8 / 2018 - 21.00

CERIMONIA DI PREMIAZIONI
Preisverleihung - Film- und Fotowettbewerb

STILL ALIVE
Vorführung ausser Konkurrenz
Reinhold Messner - 2017
USA - 88 min



ABBIGLIAMENTO SPORTIVO PERSONALIZZATO
OVER GAZZINI STRISCIONI TNT BANDIERE
www.pontresina.ch

SWISSLOS
KULTURFÖRDERUNG KANTON GRAUBÜNDEN

POntresina tourist information, T +41 81368300, www.pontresina.ch/camera
CAMERATA PONTRESINA 2018
Murgeschichten im stützen der Hochalpen
vom 17. Juni bis 23. September

WUNDERBARES ENGADIN
MERAVIGLIOSA ENGADINA
WONDERFUL ENGADIN

7 - 11/8/2018 - 17.00 - 18.00

D «Wunderbares Engadin» - ist der Titel der digitalen Ausstellung auf Grossleinwand über die Engadiner Landschaften, die in Zusammenarbeit mit der Tourismusorganisation Engadin St. Moritz organisiert wurde.
I «Meravigliosa Engadina» - mostra digitale su grande schermo dedicata ai paesaggi dell'Engadina, in collaborazione con Tourismusorganisation Engadin St. Moritz.
E «Wonderful Engadin» - is the title of the digital exhibition showcasing the Engadin's scenery on a big screen. The exhibition was organised in collaboration with the Engadin St. Moritz tourism organisation.

FOTOWETTBEWERB
IL CONCORSO FOTOGRAFICO
PHOTOGRAPHY COMPETITION

D An den Filmabenden werden die fünfzehn im Rahmen des Festival-Fotowettbewerbs nominierten Fotos auf Grossleinwand projiziert.
I Nel corso delle serate verranno proiettate su grande schermo le 15 fotografie selezionate nell'ambito del concorso fotografico indetto dal Festival.
E During Festival 15 selected photographs from the festival's photography competition will be projected onto a big screen.

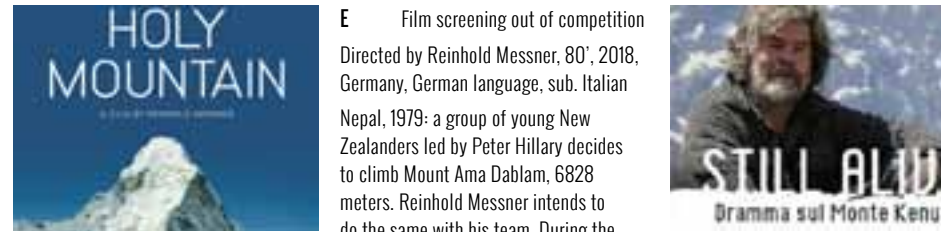
BERNINA 1863
www.bernina1863.ch

BLEIBEN SIE FÜR STEINBOCK UND ANDERE ALPINISTEN
www.bernina1863.ch

ALLEGRIA HEIMVORTEIL
Entdecken Sie das Engadin wie ein Einheimischer!
www.engadin.stmoritz.ch/heimvorteil
Wer mehr als eine Nacht bucht, erhält das Bergbahnticket inklusive. Angebot gültig vom 1.8. bis 31.10.2018 in den teilnehmenden Mütsli.

REINHOLD MESSNER, VOM ALPINISTEN ZUM REGISSEUR
REINHOLD MESSNER, DA ALPINISTA A REGISTA
REINHOLD MESSNER, FROM ALPINIST TO DIRECTOR

6 / 8 / 2018 - 21.00 11 / 8 / 2018 - 21.00



D Vorführung ausser Konkurrenz
Regie: Reinhold Messner, Deutschland, 2018, Deutsch, italienische Untertitel, 80 Min.
Nepal, 1979: Eine Gruppe junger Neuseeländer will, geführt von Peter Hillary, den 6828 Meter hohen Ama Dablam, 6828 meters. Reinhold Messner intends to do the same with his team. During the ascent the first group seems in serious danger and Messner's expedition decides to save the climbers, in a demonstration of unparalleled camaraderie. The documentary takes us on an incredible journey by mixing private archival images and the fascinating testimony of Reinhold Messner and his companions.

D Vorführung ausser Konkurrenz
Regie: Reinhold Messner, USA 2017, Deutsch, italienische Untertitel, 88 Min.
Gert und Oswald sind Studienkollegen in Innsbruck und reisen in Begleitung von Ruth, Oswalds zukünftiger Frau, nach Kenia. Während Ruth in Mombasa ist, wollen die beiden Freunde den Mount Kenya besteigen. Beim Abstieg werden sie unterhalb des Gipfels von einer schlechtem Wetter überrascht, und Gert stürzt in eine Rinne, wobei er sich schwer verletzt. So beginnt eine der packendsten Rettungsaktionen in grosser Höhe. Sie dauert neun Tage, die Oswald alle an der Seite seines Freundes verbringt. Wir danken dem Centro di Cinematografia e Cineteca des italienischen Alpenclubs.

E Projection movie out of competition Directed by Reinhold Messner, 88', 2017, USA, German language, sub. Italian
Gert and Oswald are fellow students at the University of Innsbruck and decide to leave for Kenya in the company of Ruth, Oswald's future wife. While Ruth is in Mombasa, the two friends dedicated to climbing Mount Kenya. But when they come back, they are surprised by a perturbation and Gert falls into a crevasse. So one of the most compelling stories of high-altitude rescue begins, a nine-day venture that Oswald spent entirely alongside his friend. Thanks to Cinematographic Center and Italian Alpine Film Library

SPONSOREN
SPONSOR
SPONSORS

Nach einer Idee von Da un'idea di Based on an idea by
Organisation Organizzazione generale Organisation
Kommunikation und Medienstelle Comunicazione e ufficio stampa Communication and media



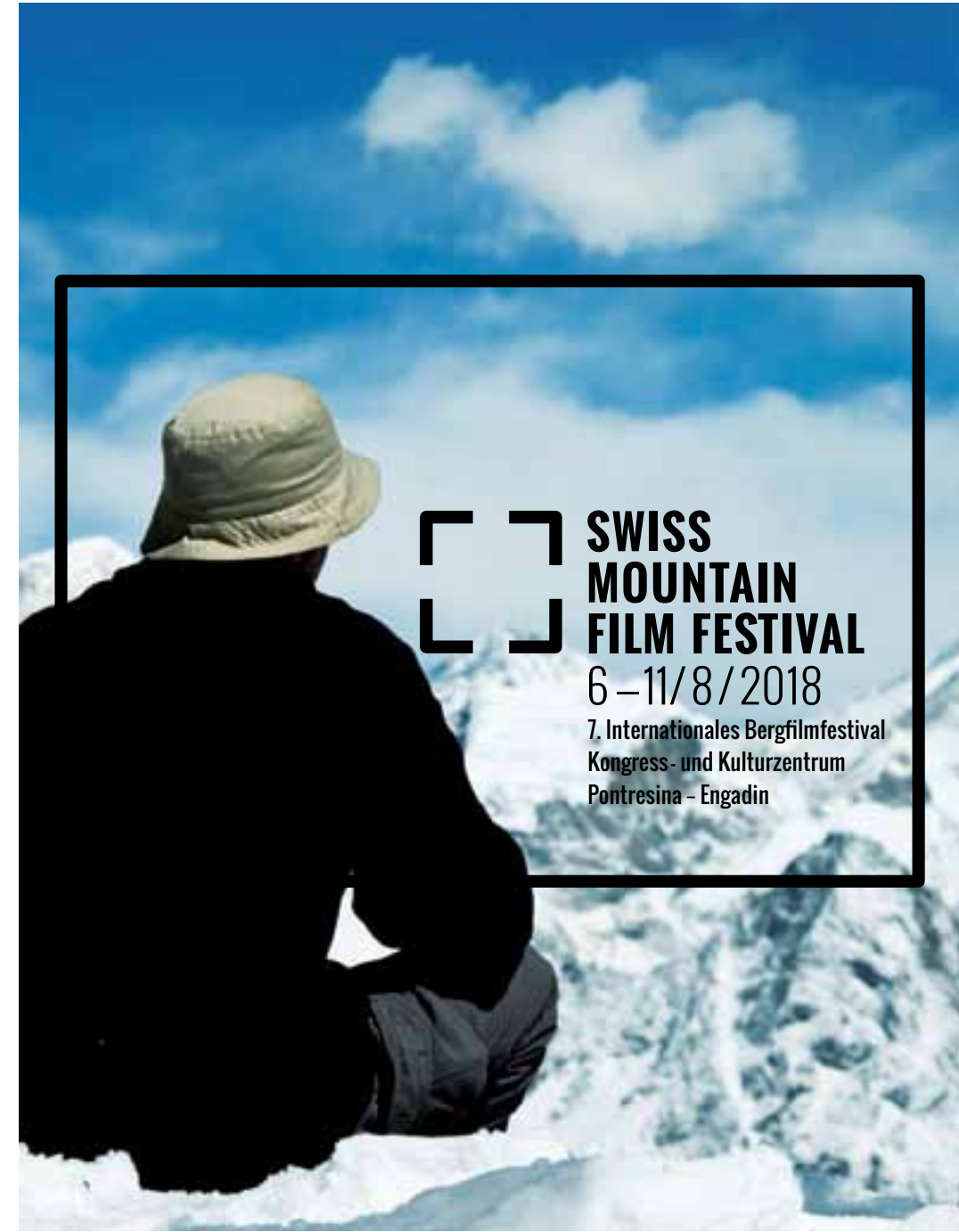
In Zusammenarbeit mit In collaborazione con In collaboration with



Unter der Schirmherrschaft von Con il Patrocinio di Under the Patronage of



Dank Si ringrazia Thanks to



SWISS MOUNTAIN FILM FESTIVAL
6 - 11/8/2018
7. Internationales Bergfilmfestival
Kongress- und Kulturzentrum
Pontresina - Engadin

6/8/2018– 21.00 6/8/2018– 21.10 7/8/2018– 21.00 7/8/2018– 21.50 7/8/2018– 22.10 7/8/2018 – 22.50



FROM CASPIAN SEA TO THE TOP OF IRAN
 Dario Tubaldo, Matteo Zanga - 2018 - Italien - 7min
Deutsch
 German
Englisch, italienische Untertitel
 English, Italian subtitles



DUALITY
 Alessandro Beltrame - 2018 - Italien - 25 min
Italienisch und englisch
 Italiano e inglese
 Italian and English



DAS TESSIN
 Mi-Yong Brehm - 2018 - Deutschland - 52 min
Deutsch
 Tedesco
 German



GAVAROT
 Carlo Limonta - 2017 - Italien - 13 min
Italienisch, deutsche Untertitel
 Italiano, sott. Tedesco
 Italian, German subtitles



EN VOL VERS LES 8000
 Antoine Girard, Jérémie Chenal - 2017 - Frankreich
 40min
Französisch, italienische Untertitel
 Francese, sott. in italiano
 French, Italian subtitles



MÁS ARRIBA DE TODOS
 Elisa Bucchi - 2016 - Italien - 31 min
Spanisch, italienische Untertitel
 Spagolo, sott. in italiano
 Spanish, Italian subtitles



A SENSE OF WONDER
 Mathieu Le Lay - 2017 - Frankreich - 3 min
Italienisch, englische Untertitel
 Italiano, sott. Inglese
 Italian, English subtitles



SOLO IN VOLO
 Luca Maspes - 2018 - Italien - 31 min
Italienisch, englische Untertitel
 Italiano sott. Inglese
 Italian, English subtitles



THE CLEAN APPROACH - ESSERE, OUTDOOR
 Luca Albrisi, Alfredo Croce - 2018 - Italien
 43 min
Italienisch
 Italiano
 Italian



DIE JURA-REGION
 Mi-Yong Brehm - 2017 - Schweiz - 50 min
Deutsch
 Tedesco
 German



HANSJÖRG AUER - NO TURNING BACK
 Damiano Levati - 2017 - Italien - 30 min
Englisch, italienische Untertitel
 Inglese, sott. Italiano
 English, Italian subtitles



NOTES FROM THE WALL
 Siebe Vanhee, Guillaume Lion - 2017 - Belgien - 34 min
Französisch, italienische Untertitel
 Francese, sott. Italiano
 French, Italian subtitles



CHILDREN OF THE SNOW LAND
 Zara Balfour, Marcus Stephenson - 2017 - Grossbritannien und Nepal - 90 min
Englisch und Nepalesisch, englische Untertitel
 Inglese e Nepalese, sott. inglese
 English and Nepali language, English subtitles



ARNE FLIES
 Monique van Kessel, Kees Riphagen - 2017 - Niederlande - 5 min
Deutsch, italienische Untertitel
 Tedesco, sott. italiano
 German, Italian subtitles



MARCEL AU SOMMET DEL SON ART
 Nicolas Falquet - 2017 - Schweiz - 23 min
Französisch, englische Untertitel
 Francese, sott. inglese
 French, English subtitles



WINTERLICHES GRAUBÜNDEN
 Ulf Marquardt - 2017 - Deutschland - 50 min
Deutsch
 Tedesco
 German



POKE
 Alico Rovivalta - 2018 - Argentinien - 68 min
Spanisch, englische Untertitel
 Spagnolo, sott. inglese
 Spanish, English subtitles

D Iran, April 2018: Der Speed-Bergsteiger Benedikt Böhm will in einem Tag vom Kaspischen Meer aus mit den vier Disziplinen Mountainbike, Trail Running, Tourenski und Klettern den Gipfel des Damavand auf 5671 Meter erreichen. Die grösste Unbekannte in diesem Abenteuer ist das Wetter.

D Vier Ultratäufnerinnen erzählen aus ihrem Leben, das sich zwischen ihrem Alltag mit Familie und Arbeit und dem Berglauf abspielt. Zwischen diesen beiden Lebensbereichen der Frauen besteht nur ein scheinbarer Widerspruch, in Wirklichkeit bedingen sie einander. Es sind besondere Frauen mit der Fähigkeit, etwas zu erforschen, das über ihre Natur hinausgeht.

D So klein die Schweiz auch ist, so faszinierend schön und abwechslungsreich sind ihre Landschaften und vielfältig ihre Tier- und Pflanzenwelt. Dieser Dokumentarfilm porträtiert das Tessin, von der rauen Bergwelt der Hochalpen bis ins liebliche Muggiotal in der südlichsten Ecke des Kantons. Kaum eine andere Region steckt so voller Kontraste.

D Die Familie Gavarot betreibt die Alp Varrone im Alta Valsassin in der Provinz Lecco. Die Calécc, scheinbar unbrauchbare Steinhaufen, werden, von Tieren und Menschen umgeben, zu neuem Leben erweckt. Als schmucklose, aber unverzichtbare Käsekeller zeugen sie von einer Jahrhunderte alten Tradition. Die Milch wird zu einem Käse verarbeitet, der an der Käseolympiade 2005 mit der Goldmedaille ausgezeichnet wurde.

D Der ehemalige Kletterer und Hochalpinist Antoine Girard bezeichnet sich seit 2014 als professionellen Abenteuerer. Zu seinen Erfahrungen im Himalaya zählen Versuche auf dem K2, Broad Peak und Cho Oyu. 2007 begann er mit Paragliding. Im Juli 2016 überflog er einen Monat lang Pakistan und legte dabei eine anspruchsvolle, innovative, 1250 Kilometer lange Strecke in einem abgelegenen Teil des Karakorum-Gebirges zurück, solo und als Biwakflieger. Während der Expedition packte er die Gelegenheit beim Schopf, den Broad Peak zu überfliegen.

D In Begleitung von Sixto Flores Delgado reisen wir auf über 4000 Meter über Meer in die abgelegensten und isoliertesten Gegenden von Peru, wo die Alpaqueros leben. Das raue Klima und die grosse Höhe machen Landwirtschaft unmöglich, weshalb die Alpaka-Zucht der einzige traditionelle Erwerbszweig ist. Sixto erzählt aus seinem Leben, von der Liebe zur Natur, die er sehr verehrt. Durch seine Augen entdecken die Zuschauer das alte und wertvolle Wissen der Incas, das in den peruanischen Anden weiterlebt.

D Eine tiefe Stille verschluckt die Geräusche. Wie ein unendlicher Ozean zeichnet sich am Himmel die Bergwelt ab. A Sense of Wonder ist ein visuelles, filmisches Gedicht, das einen einsamen Abenteuerer auf der Suche nach einem Wunder in den Dolomiten zeigt.

I Un grande silenzio ingoia il suono. Come un oceano infinito, un regno di montagne si scorge attraverso il cielo. A Sense of Wonder è una poesia visiva cinematografica che vede protagonista un avventuriero solitario che cerca la meraviglia tra le montagne dolomitiche.

D Die Idee, dass Helikopter bei Bergrettungen den entscheidenden Unterschied ausmachen könnten, stammt von Luigi Bombardieri. Leider konnte er sie nicht weiterverfolgen, weil er 1957 unterhalb der Marinelli-Hütte abstürzte und starb. Ein halbes Jahrhundert später bringt der Bergführer und Helikopterpilot Maurizio Folini dieselbe Idee vom Piz Bernina nach Neapel, wo er mehrere Bergsteiger retten und der Zivilbevölkerung nach dem Erdbeben von 2015 beistehen konnte.

I Narrato da Max Moor: The Jura Mountains è il fratello minore delle Alpi. Corre nel nord-est della Svizzera, lungo il confine francese. Rispetto agli hotspot turistici della Svizzera, la poliedrica catena montuosa bassa è ancora relativamente sconosciuta. C'è molto da scoprire qui.

E Probably no one has explored solo climbing as Hansjörg Auer, whose memorable free solo venture, on the Via tra il Pesce in Marmolada route, has forever marked the history of this particular kind of mountaineering.

D Wahrscheinlich hat niemand sonst das Soloklettern für sich so erschlossen wie Hansjörg Auer. Seine denkwürdige Durchsteigung der Route «Weg durch den Fisch» an der Marmolada hat ihn in dieser besonderen Disziplin des Kletterns berühmt gemacht.

I Probabilmente nessuno ha esplorato l'arrampicata in solitaria come Hansjörg Auer, la cui impresa memorabile in free solo, sulla via Attraverso il Pesce in Marmolada, ha segnato per sempre la storia di questo particolare genere di alpinismo.

D 19 Tage auf den Torres del Paine in Patagonien an einer senkrechten, 1200 Meter hohen Wand. Ein ehrlicher und tiefgehender Bericht über eine Klettertour, die wegen des schlechten Wetters, dem technischen Klettern und der selbst gespielten Musik zu etwas sehr Besonderem wurde.

I 19 giorni sulle Torri del Paine in patagonia, una parete verticale di 1200 metri di altezza. Una storia onesta e profonda di una salita resa particolare dalle pessime condizioni atmosferiche, dalla scalata tecnologica e dalla musica dal vivo.

D Mit dem Ziel, Werbung für das Deltafliegen zu machen, erfand Monique, ehemalige freiwillige Mitarbeiterin des Komitees zur Förderung des Deltafliegens, einen Stunt. Im August 2017 startete zum ersten Mal in Europa ein Hängegleiter von einem Gebäude aus. Der Stunt erreichte Millionen Klicks in den grossen nationalen Medien. Der Film gibt einen Einblick in die spezielle Welt von Arne Tänzer, dem vielfachen niederländischen Meister im Deltafliegen.

I Children of the Snow Land racconta la straordinaria storia di bambini nati nell'Himalaya, Nepal. A 4 anni, vengono mandati a scuola in città, sperando che l'istruzione significhi per loro avere una vita migliore. Non vedono più i loro genitori per 12 anni. Ora, a 16 anni, tornano verso casa.

E Children of the Snow Land tells the extraordinary story of children born in High Himalayas of Nepal. At 4 years old, they're sent to school in the city, hoping education means a better life. They do not see their parents again for 12 years. Now, aged 16, they come back home.

I IRAN. Aprile 2018. Benedikt Böhm, alpinista di velocità esperto, parte dal Mar Caspio in Iran, per raggiungere con 4 discipline diverse, mtb, trail running, sci alpinismo e alpinismo, la cima del Monte Damavand a 5671 metri. Le previsioni meteo rappresentano l'incognita più importante nella sua avventura.

I Quattro donne ultrarunner raccontano le loro vite che si snodano tra una quotidianità fatta di famiglia e lavoro e la corsa in montagna. Due condizioni apparentemente opposte, donna e atleta, ma che in realtà hanno bisogno l'una dell'altra per esistere. Sono donne speciali, capaci di esplorare qualcosa che va oltre la loro natura.

I La Svizzera vanta una straordinaria ricchezza di paesaggi, piante e animali con una diversità sorprendente e una bellezza che affascina. Questo documentario si concentra sul Ticino, percorrendo le aspre montagne fino all'incantevole valle di Muggio nell'angolo più meridionale.

I Gavarot è il nome della famiglia che carica l'alpeggio in Alpe Varrone, Alta Valsassina, provincia di Lecco. I calécc, apparenti ammassi inanimati di pietre, ritrovano vita quando, circondati da animali e uomini, diventano caseifici, spogli ma essenziali, testimoni di riti casari che affondano le origini nella notte dei tempi, trasformando il latte in un formaggio vincitore della medaglia d'oro alle Olimpiadi del formaggio 2005.

E A great silence swallows the sound. Like an infinite ocean, a kingdom of mountains can be seen through the sky. The movie is a visual cinema poem that features a solitary adventurer looking for the wonder in the Dolomite mountains.

E Un viaggio sopra i 4000 metri d'altitudine a fianco di Sixto Flores Delgado per scoprire le zone più remote e isolate del Perù, dove vivono le comunità di alpaqueros. Qui il clima rigido e l'alta quota non permettono nessun lavoro agricolo e l'allevamento di alpaca è l'unica attività economica di sussistenza tradizionale.

E Narrato da Max Moor: The Jura Mountains is the little brother of the Alps. It runs in the northeast of Switzerland along the French border. Compared to Switzerland's tourist hotspots, the multifaceted low mountain range is still relatively unknown. There is much to discover here.

E Probably no one has explored solo climbing as Hansjörg Auer, whose memorable free solo venture, on the Via tra il Pesce in Marmolada route, has forever marked the history of this particular kind of mountaineering.

E Children of the Snow Land tells the extraordinary story of children born in High Himalayas of Nepal. At 4 years old, they're sent to school in the city, hoping education means a better life. They do not see their parents again for 12 years. Now, aged 16, they come back home.

E In order to draw attention to the sport of hang gliding, Monique, a former volunteer at the hang-gliding promotion committee, came up with a stunt which has reached a few million viewers via the large national media. A look at the special flying world of multiple Dutch champion hang gliding Arne Tänzer.

E In winter the Grisons means a lot of fun both on the slopes and après-ski. In nature, however, there is a constant struggle for survival due to the cold, snow and ice. Whether they are ibex, marmot or viper, they all have very different strategies to survive in the glacial cold of the Alpine winter.

E Leonardo Martinez (37 anni), atleta di montagna che subisce una lesione del midollo spinale, ci rivela profonde riflessioni sulla vita e sull'anima umana, mostRANDoci, in un viaggio epico attraverso le Ande, che i confini sono un'illusione.

I Narrato da Max Moor: in inverno i Grigioni rappresentano molto divertimento sia sulle piste che dopo aver sciato. In natura, tuttavia, c'è una costante lotta per la sopravvivenza a causa del freddo, della neve e del ghiaccio. Che siano stambecco, marmotta o vipera, hanno tutte strategie molto diverse per sopravvivere al freddo glaciale dell'inverno alpino.

E Narrated by Max Moor: in winter the Grisons means a lot of fun both on the slopes and après-ski. In nature, however, there is a constant struggle for survival due to the cold, snow and ice. Whether they are ibex, marmot or viper, they all have very different strategies to survive in the glacial cold of the Alpine winter.

Entrata
 Entrance

CHF 15.-

Ort
 Location
 Place

Kongress- und Kulturzentrum Pontresina
 Centro Congressi e Cultura Pontresina
 Convention and Event Centre Pontresina

Jury des Filmwettbewerbs
 Giuria del concorso cinematografico
 Jury of the film competition

Piero Carlesi
 Giovanni Verga
 Nicola Bionda

Informazioni
 Informazioni

pontresina@estm.ch
 T +41 81 838 83 00
 info@swissmountainfilmfestival.com